

BS 22 BABYKOST-WÄRMER

für Haushalt und Auto

Baby food warmer for use in households and vehicles • Chauffe-biberon pour la maison et la voiture • Babyvoedingverwarmer voor thuis en in de auto • Scaldabiberon per casa/auto • Calentador de comida para bebés para casa y coche



Service-Hotline: 0180 5 007514

(Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal
42ct/Min. aus den Mobilfunknetzen)

DE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Reinigung und eine Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 3 Jahren fernzuhalten.

EN

This device can be used by children of 3 years of age and above if they are supervised or have been instructed with regard to the safe use of the device and have understood its associated dangers.

Cleaning and servicing by the user may not be carried out by children under 8 years of age, and only then under supervision.

The device and its power cable must be kept away from children younger than 3 years old.

FR

Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans que s'ils sont surveillés ou bien s'ils ont été informés sur le maniement sûr de l'appareil et qu'ils ont compris les risques pouvant résulter de l'utilisation.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et surveillés.

L'appareil et sa ligne de connexion doivent être gardés éloignés des enfants de moins de 3 ans.

NL

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 3 jaar worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of ingelicht werden over de veilige omgang met het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag nooit door kinderen worden uitgevoerd, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

Het apparaat en de stroomkabel dienen buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar te worden gehouden.

IT

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dai 3 anni in su, se supervisionati o se informati sull'utilizzo sicuro dello stesso e se consapevoli dei rischi che ne derivano.

Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano dagli 8 anni in su e non vengano sorvegliati.

L'apparecchio e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini di età inferiore ai 3 anni.

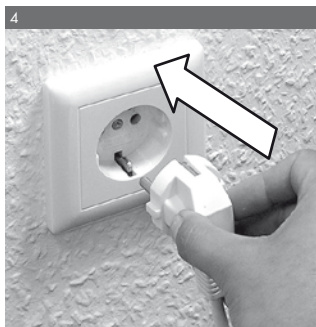
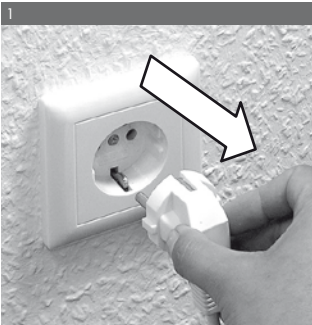
ES

Este producto solo puede ser utilizado por niños mayores de 3 años si están supervisados por un adulto o han recibido instrucciones sobre el manejo seguro del producto y los riesgos que su uso conlleva.

Las labores de limpieza y mantenimiento del producto propias del usuario no podrán ser realizadas por niños, a no ser que sean mayores de 8 años y las realicen bajo la supervisión de un adulto.

Mantenga siempre el producto y su cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 3 años.

DE	Garantie	5
DE	Bedienungsanleitung	6
GB	Operating instructions	10
FR	Mode d'emploi	13
NL	Gebruiksaanwijzing.....	16
IT	Istruzioni per l'uso.....	19
ES	Manual de instrucciones	22



GARANTIE

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für den Babykost-Wärmer BS 22 entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf. Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.
- Vielen Dank für ihr Verständnis.

Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

**0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung:
14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen)**

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.

Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Original-Verpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen

Zum Kraftwerk 1

45527 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH



Achtung!

- Bitte vor Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung lesen!
- Die Bedienungsanleitung ist ein Teil des Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Gerätes.
- Heben Sie die beigegefügte Bedienungsanleitung stets zum Nachlesen auf!
- Sie muss bei Weitergabe an dritte Personen mit ausgehändigt werden.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Diese Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten! Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßer Bedienung wird für Folgeschäden sowie bei Sach- oder Personenschäden keine Haftung von uns übernommen.

- Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Das Gerät ist nur zum Aufwärmen von Milchflaschen oder Fertigmilchgläsern geeignet.
- Erwärmen sie Nahrungsmittel niemals zu lange.
- Das Gerät ist nur für die Benutzung im Haus bestimmt.
- Das Gerät darf nicht mit dem Staubschutzdeckel betrieben werden. Entnehmen Sie den Deckel vor jeder Inbetriebnahme.
- Die Heizschüssel wird im Betrieb sehr heiß und heißer Dampf strömt nach oben. Berühren Sie den Babykost-Wärmer nicht während des Betriebes, um Verbrennungen und Verbrühungen zu vermeiden.
- Das Gerät nur im abgekühlten Zustand transportieren und reinigen.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist und bevor Sie Teile des Gerätes herausnehmen.
- Bleiben Sie immer in der Nähe, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Nur die mitgelieferten Komponenten für das Gerät verwenden.
- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Das Gerät nicht bei sichtbaren Beschädigungen benutzen.
- Keine heißen Teile mit bloßen Händen berühren, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen geeignet.
- Sollten das Gerät oder das Anschlusskabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht an die Spannungsversorgung angeschlossen werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unser autorisiertes Fachpersonal.

2. ÜBERPRÜFUNG DER TEMPERATUR

Die ideale Temperatur für Getränke und Nahrung liegt bei ca. 37 °C (98 °F).

Wichtig! Gläser und Flaschen werden beim Erwärmen meistens wärmer als der Inhalt. Deshalb sollten Sie die Temperatur des Inhaltes immer überprüfen, bevor Sie Ihrem Baby die Flasche geben. Wenn die Milch zu heiß sein sollte, müssen Sie die Flasche noch ein paar Minuten stehen lassen.

3. DREHSCHALTER

Der Drehregler kann zur Erwärmung von Milchflaschen und Gläschennahrung stufenlos wie folgt eingestellt werden:

OFF

- Gerät ist ausgeschaltet



- Warmhalten von Milchflaschen oder Gläschennahrung



- Erwärmen von Milchflaschen



- Erwärmen von Gläschennahrung

Hinweis: Die hier aufgeführten Angaben sind nur Anhaltswerte. Die tatsächliche Temperatur ist immer abhängig von der zu erwärmenden Nahrungsmenge und Nahrungsart.

4. ERWÄRMEN VON FLASCHEN BZW. GLÄSCHENNAHRUNG

siehe Abbildung 1-5

1. Stellen Sie mit dem Drehregler die gewünschte Aufwärmzeit ein. Die Inbetriebnahme wird Ihnen durch die aufleuchtende Betriebsleuchte angezeigt.
2. Nach Beendigung der Aufwärmzeit erlischt die Betriebsanzeige und Sie können die Flasche bzw. das Gläschen entnehmen.
3. Schütteln Sie die Flasche etwas bzw. rühren Sie die Nahrung im Gläschen mit einem Löffel um und überprüfen Sie, wie unter „Überprüfung der Temperatur“ beschrieben, den Flaschen- bzw. Gläscheninhalt, bevor Sie Ihr Baby damit füttern.
4. Wenn die Temperatur zu gering ist, können Sie die Flasche bzw. das Gläschen noch einige Minuten im Babykost-Wärmer belassen, ohne den Regler erneut zu betätigen, da die Restwärme die Flasche bzw. das Gläschen noch etwas weiter erwärmt.

Wichtig! Nach der Benutzung den Drehregler generell auf die Position OFF stellen, den Gerätestecker aus der Steckdose entfernen und das Wasser aus dem Babykost-Wärmer gießen.

5. ERWÄRMEN IM AUTO

1. Stellen Sie den Schalter auf der Unterseite des Geräts auf „car-use“. Stellen Sie den Drehregler auf der Vorderseite des Geräts auf „off“.
2. Verbinden Sie das mitgelieferte Kabel mit dem Kfz-Adapter auf der einen Seite mit der 12 V-Bordnetzsteckdose (Zigarettenanzünder) Ihres Pkw und auf der anderen Seite mit dem Gerät.
3. Stellen Sie mit dem Drehregler auf der Vorderseite des Geräts die gewünschte Aufwärmzeit ein. Die Inbetriebnahme wird Ihnen durch die aufleuchtende Betriebsleuchte angezeigt.
4. Nach Beendigung der Aufwärmzeit erlischt die Betriebsanzeige und Sie können die Flasche bzw. das Gläschen entnehmen.
5. Schütteln Sie die Flasche etwas bzw. rühren Sie die Nahrung im Gläschen mit einem Löffel um und überprüfen Sie, wie unter „Überprüfung der Temperatur“ beschrieben, den Flaschen- bzw. Gläscheninhalt, bevor Sie Ihr Baby damit füttern.

6. Wenn die Temperatur zu gering ist, können Sie die Flasche bzw. das Gläschen noch einige Minuten im Babykost-Wärmer belassen, ohne den Regler erneut zu betätigen, da die Restwärme die Flasche bzw. das Gläschen noch etwas weiter erwärmt.


Wichtig! Nach der Benutzung den Drehregler generell auf die Position OFF stellen, den Gerätestecker aus der Steckdose entfernen und das Wasser aus dem Babykost-Wärmer gießen.



ACHTUNG:

Bitte stellen Sie sicher, dass beim Erwärmen im Auto das Fahrzeug komplett steht. Ein Erwärmen während der Fahrt kann durch das erwärmte Wasser gefährlich sein.

6. WARMHALTEFUNKTION

Mit dem Babykost-Wärmer können Sie Babynahrung auch für eine gewisse Zeit warm halten. Belassen Sie die Flasche bzw. das Gläschen nach dem Erwärmen einfach im Gerät und stellen Sie den Drehregler in die Position .

Achtung: Aus mikrobiologischen und hygienischen Gründen soll Babynahrung nie länger als eine Stunde warm gehalten werden.

7. KABELAUFWICKLUNG

Das Gerät verfügt über eine praktische Kabelaufwicklung an der Geräteunterseite. Sie können das Anschlusskabel nach der Benutzung des Gerätes wieder sauber und platzsparend aufwickeln.

8. REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung

Vor der Reinigung das Gerät unbedingt vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen. Gerät niemals im heißen Zustand reinigen. Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Topfreiniger verwenden, da dadurch die Geräteoberflächen angegriffen werden. Gerät und Deckel nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch säubern.

Achtung! Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

Entkalkung

Nach mehrfachem Gebrauch (je nach Wasserhärte) bilden sich Kalkablagerungen auf der Heizschale am Geräteboden. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, müssen diese Kalkablagerungen in regelmäßigen Abständen entfernt werden, da es sonst zu einer erheblichen Beeinträchtigung des Desinfektionsvorgangs führen kann.

Hinweis! Bei geringeren Kalkablagerungen empfehlen wir die beschriebene Verwendung von normalem Essig. Bei stärkeren Ablagerungen müssen handelsübliche Kalklösmittel verwendet werden – dabei sind in jedem Fall die Hinweise des Herstellers zu beachten.


Entkalken mit Essig

1. Vor dem Entkalken das Gerät unbedingt vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
2. 100 ml heißes Wasser mit 100 ml Essig mischen und in die Heizschale des Gerätes gießen.

3. *Ca. 30 Minuten einwirken lassen, danach ausgießen. Anschließend das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.*

Wichtig! Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Topfreiniger verwenden.

9. ENTSORGUNGSHINWEIS

 Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

10. GEWÄHRLEISTUNG

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

11. TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	220-240 V AC, 50-60 Hz, 80 W 12 V, 40 W bei Gebrauch im Auto
Aufheizzeit Milchflaschen:	6-8 Minuten 12 Minuten bei Gebrauch im Auto
Aufheizzeit Babynahrung:	8-10 Minuten 15 Minuten bei Gebrauch im Auto
Abmessungen:	13 cm x 13 cm (H x Ø)
Kabellänge:	1 m



Achtung!

Bitte stellen Sie sicher, dass beim Erwärmen im Auto das Fahrzeug komplett steht. Ein Erwärmen während der Fahrt kann durch das erwärmte Wasser gefährlich sein.

**Caution!**

- Before using the device please read the operating instructions!
- The instructions are part of the product and contain important information on getting started with and using the device.
- Always keep the instructions in a safe place for reference!
- They must also be passed on in the event the device is transferred to a third party.

1 SAFETY INFORMATION

These safety instructions must be heeded! Otherwise all warranty claims are voided. We are not liable for either material or personal damages, or consequential damages resulting from non-compliance with the safety instructions or improper use.

- Children can not properly assess the risks associated with electrical equipment. Never allow children to use electrical equipment unsupervised.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Clean the device with a damp cloth before using for the first time.
- The device is only suited for warming up milk bottles or processed food jars.
- The device may not be operated with dust protection cover. Remove the cover every time before use.
- The heating dish heats up during operation and hot steam rises upward. Do not touch the baby food warmer during heating – to avoid burns and scalding.
- Only transport and clean the device after it has cooled down.
- Remove the mains plug from the socket when the device is not in use and before removing components of the device.
- Always remain in the vicinity whilst the device is in use.
- Repairs may only be performed by authorised specialist staff.
- Use only the components supplied with the device.
- Keep away from children or animals.
- Do not use the device when visibly damaged.
- Do not touch hot parts with your bare hands – danger of burning.
- The device is only suited for operation in closed areas.
- In any case never heat food too long time.
- The appliance is only fit for use at home.
- The device may not be connected to the voltage supply if the device or the power cable are damaged. Please contact our authorised specialist staff in this case.

2. TO CHECK THE TEMPERATURE

The ideal temperature for beverages and food is approx. 37 °C (98 °F).

Important! Jars and bottles are usually hotter than the contents when warmed up. You should therefore always check the temperature of the contents before giving your child the bottle. If the milk is too hot, allow the bottles to stand a few minutes.

3. ROTARY SWITCH

The rotary controller is continuously adjustable as follows to warm up milk bottles and food jars:

OFF – device is switched off



– keeping milk bottles or food jars warm



– warming up milk bottles



– warming up food jars

Note: the information provided serves as a guideline only. The actual temperature always depends on the volume and type of food to be warmed up.

4. WARMING UP BOTTLES AND FOOD JARS

see figure 1-5

1. *Set the required warm up time by means of the rotary controller. The operating light lights up, indicating switch-on.*
2. *When warm up time is over, the operating light goes out and the bottle or jar can be removed.*
3. *Shake the bottle slightly or stir the food in the jar with a spoon to check the bottle or jar contents, as described in "To check the temperature", before feeding the baby.*
4. *If the temperature is too low, you can leave the bottle or the jar in the baby food warmer for a few minutes without switching the controller on again, since the remaining heat keeps bottle or jar warm.*

Important! Always set the rotary controller to OFF after use, remove the device plug from the socket and pour the water out of the baby food warmer.

5. HEAT RETENTION FUNCTION


1. *Set the switch on the underside of the device to „car-use“. Turn the knob on the front of the device to „OFF“.*
2. *Plug the end of the cable supplied to which the vehicle adapter is fixed in the vehicle's 12 V electrical system (cigarette lighter) and the other end in the unit.*
3. *Turn the rotary switch on the front of the unit to the required warm-up time. The operating lamp lights up to indicate the unit is in use.*
4. *When the warm-up time has elapsed, the operating lamp goes out and you can remove the bottle or jar.*
5. *Shake the bottle a little or stir the content of the jar with a spoon and check the tem-*

perature of the content of the bottle or jar as described in „To check the temperature“ before feeding the baby.

6. *If the temperature is too low, you can put the bottle or jar back in the baby food warmer for a few minutes without setting the rotary switch again because the residual heat is sufficient to heat up the bottle or jar a little more.*

Important! After using the baby food warmer, always reset the rotary switch to OFF, disconnect the unit's plug from the power socket and pour the water out of the baby food warmer.

6. HEAT RETENTION FUNCTION

The baby food warmer keeps baby food warm for a certain period of time. Simply leave the bottle or jar in the device after warming up and set the rotary controller to .

Attention: for microbiological and hygienic reasons, baby food should not be kept warm for longer than one hour.

7. CABLE WINDING

The device has a useful cable winder on the underside. The power cable can be wound up neatly after using the device, saving space as well.

8. CLEANING AND CARE

Cleaning

Ensure that the device is disconnected from the mains and cooled down before cleaning. Never clean the device when it is hot. Do not use abrasive cleaning agents or pot scrubbers, since this would affect the surface of the device. After each use, clean the device and the cover with a moist cloth.

Attention! Never submerge the device or the power cable in water or in other liquids!

De-liming

After frequent use (depending on hardness of water) there is a lime scale build-up on the hotplate on the floor of the device. This lime scale must be removed regularly to ensure that the device functions properly, else disinfection may be significantly impaired.

Note! In case of slight lime scale build-up we recommend the use of normal vinegar as described below. Commercially available lime solvents are used for heavier build up – in any event, the manufacturer's instructions must be heeded.

De-liming with vinegar

1. *Before de-liming, ensure that the device is disconnected from the mains and has cooled down.*
2. *Mix 100 ml of vinegar with 100 ml of hot water and pour onto the hotplate on the floor of the device.*
3. *Allow approx. 30 minutes to take effect, and then pour out. Finally clean the device with a moist cloth.*

Important! Do not use abrasive cleaning agents or pot scrubbers.

9. NOTES ON DISPOSAL



Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish. You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

10. WARRANTY

The unit has been carefully checked for defects. In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear. We reserve the right to make technical modifications.

11. TECHNICAL DETAILS

Operating voltage:	220-240 V AC, 50-60 Hz, 80 W 12 V, 40 W when used in a vehicle
Warming up time – milk bottles:	6-8 minutes 12 minutes when used in a vehicle
Warming up time – baby food:	8-10 minutes 15 minutes when used in a vehicle
Dimensions:	13 cm x 13 cm (h x Ø)
Cable length:	1 m



Attention:

**When warming in the car, please ensure that the vehicle is in park.
Warming during the ride can be dangerous due to the warmed water.**

**Attention !**

- Lire le mode d'emploi avant d'utiliser le produit !
- Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des indications importantes relatives à la mise en marche et à la manipulation de l'appareil.
- Conserver le mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement !
- Il doit être transmis lors de la cession de l'appareil à un tiers.

1. INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Les indications de sécurité doivent être absolument respectées ! Dans le cas contraire, tout droit à garantie cesse. En cas de non-respect des indications de sécurité ou d'une utilisation inadéquate, nous ne pourrions être tenus pour responsables pour tout dommage consécutif ainsi que pour tout dommage matériel ou à la personne.

- Les enfants ne sont pas à mêmes d'évaluer correctement les dangers liés aux appareils électriques. Ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide avant première utilisation.
- L'appareil sert au réchauffage de biberons ou de petits pots pour bébés.
- L'appareil ne peut pas être utilisé lorsque le couvercle de protection contre la poussière est mis en place. Retirer le couvercle avant chaque utilisation.
- Le récipient devient très chaud pendant l'utilisation et de la vapeur chaude s'en échappe. Ne pas toucher le chauffe-biberon pendant qu'il est en fonctionnement afin d'éviter les brûlures.
- Transporter et nettoyer l'appareil uniquement lorsqu'il est refroidi.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en service et avant d'en retirer les différents éléments.
- Toujours rester à proximité de l'appareil lorsque ce dernier est en service.
- Les réparations peuvent être exécutées uniquement par du personnel qualifié autorisé.
- Utiliser uniquement les éléments fournis avec l'appareil.
- Ne pas le placer à portée d'enfants ou d'animaux.
- Ne plus utiliser l'appareil en cas de dommages visibles.
- Ne pas toucher les pièces chaudes avec les mains nues, risque de brûlure.
- L'appareil peut uniquement être utilisé à l'intérieur.
- Si l'appareil ou le câble de raccordement est endommagé, l'appareil ne peut plus être raccordé au réseau. Dans ce cas, s'adresser à notre personnel spécialisé autorisé.

2. VÉRIFICATION DE LA TEMPÉRATURE

La température idéale des boissons et des aliments est d'environ 37 °C (98 °F).

Important ! Lors du processus de chauffage, les verres et biberons deviennent généralement plus chauds que leur contenu. C'est pourquoi vous devriez toujours vérifier la température du contenu avant de donner le biberon à votre bébé. Si le lait est trop chaud, laissez reposer le biberon pendant quelques minutes.

3. RÉGULATEUR ROTATIF

Pour le réchauffage des biberons ou des petits pots, le régulateur rotatif peut être réglé en continu comme suit :

OFF – l'appareil est éteint



– maintien au chaud de biberons ou de petits pots



– réchauffage de biberons



– réchauffage de petits pots

Remarque : les données citées ici sont uniquement des valeurs de référence. La température réelle dépend de la quantité et du type d'aliment à réchauffer.

4. RÉCHAUFFAGE DE BIBERONS, RESPECTIVEMENT PETITS POTS

voir les figures 1-5

1. *Utilisez le régulateur rotatif afin de régler la durée de réchauffage souhaitée. Le témoin lumineux de fonctionnement vous indique que l'appareil est en service.*
2. *Le témoin lumineux de fonctionnement s'éteint à la fin de la durée de réchauffage et vous pourrez alors retirer le biberon, respectivement le petit pot.*
3. *Secouez légèrement le biberon, respectivement remuez l'aliment se trouvant dans le petit pot à l'aide d'une cuillère et contrôlez la température du contenu du biberon ou du petit pot comme décrit au point « Vérification de la température » avant de nourrir votre bébé.*
4. *Si la température est trop faible, remettez le biberon, respectivement le petit pot dans le chauffe-biberon pendant encore quelques minutes, sans actionner à nouveau le régulateur, la chaleur résiduelle étant suffisante pour chauffer encore un peu le biberon ou le petit pot.*

Important ! Après utilisation, remettez le régulateur rotatif sur la position OFF, débranchez l'appareil et videz l'eau contenue dans le chauffe-biberon.


5. RÉCHAUFFAGE DE BIBERONS EN VOITURE

1. *Réglez le commutateur situé sur la face inférieure de l'appareil sur « car-use ». Tournez le bouton de réglage sur la face avant de l'appareil sur « off ».*
2. *Branchez le câble avec adaptateur auto fourni avec l'appareil d'un côté dans la prise 12 V (allume-cigare) de votre voiture et de l'autre sur l'appareil.*
3. *Tournez le bouton de réglage situé sur la face avant de l'appareil pour régler la durée de réchauffage souhaitée. Le témoin lumineux de fonctionnement vous indique que l'appareil est en service.*
4. *Le témoin lumineux de fonctionnement s'éteint à la fin de la durée de réchauffage et vous pouvez alors retirer le biberon, respectivement le petit pot.*
5. *Secouez légèrement le biberon, respectivement remuez le contenu du petit pot à l'aide d'une cuillère et contrôlez la température du contenu du biberon ou du petit pot comme décrit au point « Vérification de la température » avant de nourrir votre bébé.*
6. *Si la température est trop faible, remettez le biberon, respectivement le petit pot dans*

le chauffe-biberon pendant quelques minutes, sans actionner à nouveau le bouton de réglage, la chaleur résiduelle étant suffisante pour chauffer encore un peu le biberon ou le petit pot.

Important ! Après utilisation, tournez toujours le bouton de réglage sur la position OFF, débranchez l'appareil et videz l'eau contenue dans le chauffe-biberon.

6. FONCTION DE MAINTIEN AU CHAUD

Le chauffe-biberon vous permet également de maintenir les aliments pour bébé au chaud pendant un certain temps. Après le réchauffage, laissez simplement le biberon, respectivement le petit pot dans l'appareil et placez le régulateur rotatif sur la position maintien au chaud .

Attention : pour des raisons microbiologiques et hygiéniques, les aliments pour bébé ne devraient pas être maintenus au chaud plus d'une heure.

7. ENROULEUR DE CÂBLE

L'appareil dispose d'un enrouleur de câble pratique situé sur la face inférieure de l'appareil. Vous pourrez, après utilisation, y stocker le câble de manière propre avec un gain de place.

8. NETTOYAGE ET SOIN

Nettoyage

Avant le nettoyage, débranchez l'appareil du réseau et laissez-le refroidir. Ne nettoyez jamais l'appareil lorsqu'il est chaud. N'utilisez pas d'agents nettoyants abrasifs ou de tampons à récupérer car ils pourraient endommager la surface de l'appareil. Essuyez l'appareil et le couvercle avec un chiffon humide après chaque utilisation.

Attention ! Ne plongez jamais l'appareil ou le câble de raccordement dans l'eau ou dans d'autres liquides !

Détartrage

Après plusieurs utilisations (selon la dureté de l'eau), des dépôts de calcaire se forment sur la plaque chauffante de l'appareil. Afin de garantir un fonctionnement sans failles de l'appareil, ces dépôts de calcaire doivent être éliminés régulièrement car leur présence pourrait influencer fortement le processus de désinfection.

Remarque ! Pour les dépôts de calcaire faibles, nous vous recommandons l'utilisation du vinaigre blanc (comme décrit ci-dessous). Pour les dépôts plus tenaces, il est nécessaire d'utiliser des détartrants disponibles dans le commerce. Les indications du fabricant doivent impérativement être respectées.

Détartrage au vinaigre

1. Avant de procéder au détartrage, débranchez l'appareil du réseau et laissez-le refroidir.
2. Mélangez 100 ml d'eau chaude avec 100 ml de vinaigre et versez ce mélange sur la plaque chauffante de l'appareil.
3. Laissez agir environ 30 minutes et videz ensuite le mélange. Pour finir, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.

Important ! N'utilisez pas d'agents nettoyants abrasifs ou de tampons à récurer.

9. CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION



Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

10. GARANTIE

Cher client, Nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil. En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dégâts occasionnés par des erreurs de maniement, une utilisation impropre de l'appareil ou pour son usure. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques.

11. DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation :	220-240 V CA, 50-60 Hz, 80 W 12 V, 40 W en cas d'utilisation en voiture
Durée de réchauffage des biberons :	6 à 8 minutes 12 minutes en cas d'utilisation en voiture
Durée de réchauffage des aliments pour bébé :	8 à 10 minutes 15 minutes en cas d'utilisation en voiture
Dimensions :	13 cm x 13 cm (H x Ø)
Longueur du câble :	1 m



Attention :

veuillez vérifier, si vous utilisez l'appareil dans un véhicule, que ce dernier est bien à l'arrêt complet. Utiliser l'appareil pendant le trajet peut être dangereux du fait de l'eau chaude.



Opgelet!

- Leest u eerst de bedieningshandleiding voordat u dit apparaat gebruikt.
- De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen over het gebruik en onderhoud van het toestel.
- Bewaar de bijgevoegde gebruiksaanwijzing voor latere referentie!
- Indien u het toestel aan derden doorgeeft, moet ook de gebruiksaanwijzing overhandigd worden.

1. VEILIGHEIDSAANDUIDINGEN

Deze veiligheidsaanwijzingen moeten absoluut in acht genomen worden! Anders vervalt iedere garantieclaim. Bij niet-inachtneming van de veiligheidsaanwijzingen en onjuist gebruik zijn wij zowel voor gevolgschade als bij materiële schade of lichamelijk letsel niet aansprakelijk.

- Kinderen kunnen gevaren die van elektrische toestellen uitgaan niet correct inschatten. Laat kinderen nooit zonder toezicht elektrische toestellen gebruiken.
- Voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken, dient u het apparaat met een vochtige doek af te nemen.
- Het apparaat is alleen geschikt voor het opwarmen van flesjes melk of glazen maaltijdpotjes.
- Het toestel mag niet met het stofdeksel gebruikt worden. Verwijder het deksel voor ieder gebruik.
- De verwarmingsschotel wordt zeer heet en er stroomt hete stoom naar boven. Raak de babyvoedingwarmer niet aan als deze is ingeschakeld om brandwonden te voorkomen.
- Transporteer en reinig het toestel alleen in afgekoelde toestand.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet ingeschakeld is en voor u onderdelen uit het toestel neemt.
- Blijf altijd in de buurt wanneer het apparaat aan staat.
- Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Alleen de bijgeleverde componenten voor het apparaat gebruiken.
- Niet binnen reikwijdte van kinderen of dieren neerzetten.
- Gebruik het apparaat niet, wanneer het zichtbaar beschadigd is.
- Hete delen niet met blote handen aanraken, er bestaat kans op verbrandingsgevaar.
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in afgesloten ruimtes.
- Mocht het toestel of de aansluitingskabel beschadigd zijn, dan mag het toestel niet onder stroom gezet worden. In dit geval kunt u zich tot ons geautoriseerd vakpersoneel wenden.

2. HET CONTROLEREN VAN DE TEMPERATUUR

De ideale temperatuur voor dranken en voedsel ligt bij ca. 37 °C (98 °F).

Belangrijk! Glazen potjes en flessen worden bij het verwarmen meestal warmer dan de inhoud. Daarom moet u de temperatuur van de inhoud altijd controleren, voordat u uw baby de fles geeft. Wanneer de melk te heet mocht zijn, moet u de fles nog een paar minuten laten staan.

3. DRAAISCHAKELAAR

De draairegelaar kan voor het opwarmen van melkflessen en bokaal traploos ingesteld worden als volgt:

OFF

- Toestel is uitgeschakeld



- Warmhouden van melkflessen of bokaal



- Opwarmen van melkflessen



- Opwarmen van bokaal

Tip: De hier opgesomde gegevens zijn slechts referentiewaarden. De daadwerkelijke temperatuur is steeds afhankelijk van de op te warmen hoeveelheid en soort voeding.

4. OPWARMEN VAN FLESSEN OF BOKALEN

zie afbeelding 1-5

6. *Stel met de draairegelaar de gewenste opwarmtijd in. De inschakeling wordt door de oplichtende indicatorlampjes weergegeven.*
7. *Na het verstrijken van de opwarmtijd dooft het indicatorlampje en kunt u de fles of bokaal verwijderen.*
8. *Schud de fles of roer in de voeding in het bokaal met een lepel en controleer, zoals in „Temperatuurcontrole“ beschreven, de inhoud van de fles of bokaal voor u uw baby ermee voert.*
9. *Als de temperatuur te laag is, kunt u de fles of het bokaal nog enkele minuten in de babyvoedingwarmer laten zonder deze opnieuw in te schakelen omdat de restwarmte de fles of bokaal nog een beetje opwarmt.*

Belangrijk! Na het gebruik moet de draairegelaar gewoonlijk op de stand OFF gezet worden, de stekker uit het stopcontact getrokken worden en het water uit de babyvoedingwarmer gegoten worden.

5. OPWARMEN IN DE AUTO

1. *Zet de schakelaar aan de onderkant van het apparaat op 'car-use'. Zet de draaiknop aan de voorkant van het apparaat op 'off'.*
2. *Verbind het bijgeleverde snoer met de auto-adaptor aan de ene kant met het 12 V-stopcontact (sigarettenaansteker) van uw auto en aan de andere kant met het apparaat.*
3. *Stel door middel van de draaiknop aan de voorkant van het apparaat de gewenste opwarmingstijd in. De ingebruikneming wordt d.m.v. het oplichtende lampje weergegeven.*
4. *Na beëindiging van de opwarmingstijd gaat het lampje uit en u kunt de fles c.q. het glazen potje uitnemen.*
5. *Schud de fles een beetje c.q. roer de voeding in het glazen potje met een lepel om en controleer als onder 'Controle van de temperatuur' beschreven, de inhoud van de fles c.q. van het glazen potje, voordat u uw baby ermee voedt.*
6. *Als de temperatuur te laag is, kunt u de fles c.q. het glazen potje nog enkele minuten in de babyvoedingwarmer laten staan zonder de regelaar opnieuw te bedienen omdat de restwarmte de fles c.q. het glazen potje nog iets verder opwarmt.*

Belangrijk! Na gebruik de draaiknop altijd in de stand OFF zetten, de apparaatstekker uit het stopcontact trekken en het water uit de babyvoeding-verwarmer gieten.

6. WARMHOUDFUNCTIE

Met de babyvoedingwarmer kunt u babyvoeding ook voor een bepaalde tijd warm houden. Laat de fles of bokaal na het opwarmen gewoon in het toestel staan en zet de draaiergelaar op de stand .

Opgepast: Om microbiologische en hygiënische redenen mag babyvoeding nooit langer dan één uur warm gehouden worden.

7. KABELOPWIKKELING

Het apparaat beschikt over een praktische kabelopwikkeling. U kunt de voedingskabel na gebruik van het apparaat weer schoon en plaatsbesparend (zie afbeelding) opwickelen.

8. REINIGING EN ONDERHOUD

Reinigen

Vóór het reinigen het apparaat van het stroomnet afsluiten en af laten koelen. Het apparaat nooit in warme toestand reinigen. Geen schurende schoonmaakmiddelen of pannenreinigers gebruiken, daar hierdoor het apparaat aan de oppervlakte kan worden beschadigd. Het apparaat en de deksel na ieder gebruik met een vochtige doek schoonwrijven.

Let op! Het apparaat of de aansluitkabel nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen!

Ontkalken

Na meermalig gebruik (naar gelang de hardheid van het water) vormen zich kalkafzettingen op de verwarmingsplaten aan de bodem van het apparaat. Om een correcte werking van het apparaat te garanderen moeten deze kalkafzettingen regelmatig worden verwijderd, daar dit anders kan leiden tot een aanzienlijke afbreuk aan het desinfecteringsproces.

Let op! Bij geringe afzettingen raden wij het hieronder genoemde gebruik van normale azijn aan. Bij sterke afzettingen dienen gebruikelijk in de handel verkrijgbare kalkoplosmiddelen te worden aangewend – hierbij dienen in alle gevallen de instructies van de fabrikant te worden opgevolgd.

Ontkalken met azijn

1. *Vóór het ontkalken het apparaat van het stroomnet afsluiten en af laten koelen.*
2. *100 ml warm water met 100 ml azijn mengen en op de verwarmingsplaten gieten die zich op de bodem van het apparaat bevinden.*
3. *ca. 30 minuten laten inwerken, daarna afgieten. Vervolgens het apparaat met een vochtige doek reinigen.*

Belangrijk! Geen schurende schoonmaakmiddelen of pannenreinigers gebruiken.

9. AFVOERAANWIJZING



Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd. U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

10. GARANTIE

Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft. Wij bieden een garantie van 2 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Technische veranderingen zijn voorbehouden.

11. TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning:	220-240 V AC, 50-60 Hz, 80 W 12 V, 40 W bij gebruik in de auto
Opwarmtijd melkflessen:	6-8 minuten 12 minuten bij gebruik in de auto
Opwarmtijd babyvoeding:	8-10 minuten 15 minuten bij gebruik in de auto
Afmetingen:	13 cm x 13 cm (H x Ø)
Kabellengte:	1 m



Attentie:

**zorg er alstublieft voor, dat het voertuig tijdens het opwarmen compleet stilstaat.
Het opwarmen tijdens het rijden kan door het verwarmde water gevaarlijk zijn.**



Attenzione!

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere il manuale operativo!
- Il manuale operativo è parte integrante del prodotto e contiene importanti indicazioni sulla messa in funzione e sulla movimentazione dell'unità.
- Conservare sempre il manuale operativo in allegato per la consultazione!
- In caso di cessione a terzi, il manuale deve essere sempre consegnato insieme al prodotto.

1. AVVISI DI PROTEZIONE

È assolutamente necessario osservare gli avvisi di protezione; in caso contrario, la garanzia diventa nulla. Per quanto riguarda la mancata osservanza degli avvisi di protezione e l'azionamento inappropriato, non si assumono responsabilità per danni indiretti e per danni a cose o a persone.

- I bambini non sono in grado di valutare bene i rischi connessi con gli apparecchi elettrici. Non permettere ai bambini di utilizzare apparecchi elettrici senza la supervisione degli adulti.
- Alla prima messa in funzione dell'apparecchio, pulirlo prima con un panno umido.
- L'apparecchio è adatto solo al riscaldamento di biberon di latte o cibi preparati in vasetto.
- L'apparecchio non può essere azionato con il coperchio di protezione dalla polvere. Prima di mettere in funzione, togliere il coperchio.
- Il cestello scalda pappa diventa molto caldo quando in funzione, facendo fuoriuscire verso l'alto il vapore caldo. Per evitare scottature e ustioni, non toccare lo scaldabiberon mentre è in funzione.
- Trasportare e pulire l'apparecchio solo una volta raffreddato.
- Estrarre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in funzione e prima di smontarne le parti.
- Rimanere sempre nelle vicinanze per tutto il tempo in cui l'apparecchio è in funzione.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale qualificato autorizzato.
- Utilizzare solo i componenti in dotazione per l'apparecchio.
- Tenere lontano dalla portata di bambini o animali.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danneggiamenti visibili.
- Non toccare le parti calde a mani nude, per evitare il rischio di ustioni.
- L'apparecchio è idoneo soltanto al funzionamento in ambienti chiusi.
- Nel caso in cui l'apparecchio o il cavo d'allacciamento siano danneggiati, l'apparecchio non può essere collegato alla tensione di fornitura. In tal caso è necessario rivolgersi al nostro personale qualificato autorizzato.

2. CONTROLLO DELLA TEMPERATURA

La temperatura ideale per bevande e alimenti è di circa 37° C (98 °F).

Importante! Una volta riscaldati, vasetti e biberon sono in genere più caldi del loro contenuto. Pertanto, verificare sempre la temperatura del contenuto, prima di porgere il biberon al bambino. Se il latte dovesse essere troppo caldo, avere cura di lasciare raffreddare il biberon per un altro paio di minuti.

3. INTERRUTTORE ROTANTE

L'interruttore rotante è regolabile a variazione continua per riscaldare biberon di latte e pappe in vasetti di vetro, come segue:

OFF

- apparecchio spento



- mantenimento al caldo di biberon di latte o pappe in vasetto



- riscaldamento di biberon di latte



- riscaldamento di pappe in vasetto

Avvertenza: i dati qui riportati sono indicativi. La temperatura effettiva dipende sempre dalla quantità e dal tipo di alimento da riscaldare.

4. RISCALDAMENTO DI BIBERON E PAPPE IN VASETTO

vedere fig. 1-5

6. *Con il regolatore rotativo, impostare il tempo di riscaldamento desiderato. La messa in funzione è indicata dalla spia illuminata.*
7. *Al termine del riscaldamento, l'indicatore dello stato di funzionamento si spegne; a questo punto è possibile estrarre il biberon o il vasetto.*
8. *Scuotere leggermente il biberon o mescolare la pappa con un cucchiaino e, prima di dare da mangiare al bambino, controllare il contenuto del biberon o del vasetto, come descritto in "Controllo della temperatura".*
9. *Quando la temperatura è troppo bassa, è possibile lasciare il biberon o il vasetto ancora qualche minuto nello scaldabiberon, senza azionare di nuovo il regolatore, poiché il calore residuo continua a riscaldare il biberon o il vasetto ancora per qualche tempo.*


Importante! Dopo avere utilizzato il regolatore rotativo, rimetterlo in posizione OFF, togliere la spina dalla presa e versare l'acqua dallo scaldabiberon.

5. RISCALDAMENTO IN AUTO

1. *Portare il regolatore sul fondo dell'apparecchio in posizione „car-use“. Portare l'interruttore rotativo sul davanti dell'apparecchio in posizione „OFF“.*
2. *Collegare il cavo con adattatore auto fornito in dotazione da un lato con la presa di corrente di bordo da 12 V (accendisigari) dell'autovettura e dall'altro con l'apparecchio.*
3. *Con il regolatore rotativo sul davanti dell'unità, impostare il tempo di riscaldamento desiderato. La messa in funzione è indicata dalla spia d'esercizio illuminata.*
4. *Al termine del riscaldamento, l'indicatore dello stato di funzionamento si spegne; a questo punto è possibile estrarre il biberon o il vasetto.*
5. *Scuotere leggermente il biberon o mescolare la pappa nel vasetto con un cucchiaino e, prima di dare da mangiare al bambino, controllare il contenuto del biberon o del vasetto, come descritto in "Controllo della temperatura".*
6. *Quando la temperatura è troppo bassa, è possibile lasciare il biberon o il vasetto ancora qualche minuto nello scaldabiberon, senza azionare di nuovo il regolatore, poiché il calore residuo continua a riscaldare il biberon o il vasetto ancora per qualche tempo.*

Importante! Dopo avere utilizzato il regolatore rotativo, rimetterlo in posizione OFF, togliere la spina dalla presa e versare l'acqua dallo scaldabiberon.

6. FUNZIONE DI MANTENIMENTO CALORE

Con lo scaldabiberon/scaldapappe è anche possibile tenere al caldo la pappa per un certo periodo di tempo. A riscaldamento avvenuto, lasciare semplicemente il biberon o il vasetto all'interno dell'apparecchio, mettendo in posizione il regolatore .

Attenzione: per motivi microbiologici e igienici, è sconsigliabile tenere al caldo la pappa per un periodo superiore a un'ora.

7. AVVOLGICAVO

L'apparecchio è dotato di un pratico avvolgicavo presente sul fondo dell'unità. Dopo avere utilizzato l'apparecchio, il cavo d'allacciamento può essere riavvolto e riposto in modo ordinato, consentendo di risparmiare molto spazio.

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

Prima di pulire l'apparecchio, si raccomanda di scollegarlo dalla rete elettrica e di farlo raffreddare. Non pulire mai l'apparecchio quando è ancora caldo. Non utilizzare detergenti aggressivi o pagliette per grattare le pentole, con il rischio di rovinare le superfici dell'apparecchio. Dopo ogni utilizzo, pulire apparecchio e coperchio con un panno umido.

Attenzione! Non immergere mai l'apparecchio o il cavo d'allacciamento in acqua o in altri liquidi!

Decalcificazione

Dopo diversi utilizzi (a seconda della durezza dell'acqua), sulla piastra di riscaldamento del fondo dell'apparecchio si formano dei sedimenti calcarei. Per garantire il funzionamento perfetto dell'apparecchio, è necessario rimuovere tali sedimenti a intervalli regolari; una situazione sfavorevole in tal senso potrebbe compromettere sostanzialmente il processo di disinfezione.

Avvertenza! In caso di sedimenti calcarei di ridotta entità, si consiglia l'utilizzo di normale aceto, come di seguito descritto. In caso di depositi più consistenti, utilizzare solventi anticalcare comunemente reperibili in commercio e osservare comunque le avvertenze del produttore.

Decalcificazione con aceto

1. *Prima di effettuare la decalcificazione dell'apparecchio, si raccomanda di scollegarlo dalla rete elettrica e di farlo raffreddare.*
2. *Mescolare 100 ml di acqua calda con 100 ml di aceto e versare il composto sulla piastra di riscaldamento che si trova nel fondo.*
3. *Lasciare agire per circa 30 minuti, quindi gettare il liquido e pulire l'apparecchio con un panno umido.*

Importante! Non utilizzare detergenti aggressivi o pagliette per grattare le pentole.

9. AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO



Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici. Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

10. GARANZIA

In caso di difetti La preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto. Offriamo una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da utilizzo scorretto o non appropriato o dall'usura. Con riserva di modifiche tecniche.

11. DATI TECNICI

Tensione di batteria:	220-240 V c.a., 50-60 Hz, 80 W 12 V, 40 W se utilizzato in auto
Tempo di riscaldamento per biberon di latte:	6-8 minuti 12 minuti se utilizzato in auto
Tempo di riscaldamento per pappe:	8-10 minuti 15 minuti se utilizzato in auto
Dimensioni:	13 cm x 13 cm (H x Ø)
Lunghezza cavo:	1 m



Attenzione:

Assicurarsi che durante il riscaldamento in auto, il veicolo sia completamente fermo. Il riscaldamento in moto potrebbe essere pericoloso a causa dell'acqua ad elevate temperature.



¡Atención!

- ¡Leer el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato!
- El manual de instrucciones forma parte del producto e incluye advertencias importantes acerca de la puesta en servicio y del manejo del aparato.
- ¡Guarde el manual de instrucciones para consultas posteriores!
- En caso de entregar el aparato a terceras personas también debe facilitarse el manual de instrucciones.

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

¡Resulta imprescindible cumplir estas advertencias de seguridad! De lo contrario se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de incumplimiento de las advertencias de seguridad y en caso de manejo inapropiado del aparato, no asumimos ninguna responsabilidad para los daños sucesivos, así como para los daños materiales o personales.

- Los niños no pueden apreciar correctamente los peligros que emanan de los aparatos eléctricos. No deje que los niños utilicen aparatos eléctricos sin supervisión.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo antes de la primera puesta en servicio.
- El aparato únicamente resulta apropiado para calentar biberones o tarritos de comida preparada.
- No se debe utilizar el aparato con la tapa protectora colocada. Retire la tapa antes de cualquier puesta en servicio.
- Durante el servicio, la cuba de calentamiento adquiere temperaturas muy elevadas por lo que deberá tener cuidado con el vapor que se genera. No entre en contacto con el calentador de comida para bebés para evitar que se produzcan quemaduras y escaldaduras.
- Transportar y limpiar el aparato únicamente cuando esté frío.
- Extraer la clavija de alimentación de la toma de corriente cuando el aparato no se encuentre en servicio y antes de sacar las piezas del aparato.
- Permanezca siempre cerca del aparato mientras se encuentre en servicio.
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal especializado autorizado.
- Utilizar únicamente los componentes suministrados adjunto para el aparato.
- No colocar el aparato al alcance de niños o animales.
- No utilizar el aparato en caso de que se observen daños.
- No tocar las partes calientes con las manos desprotegidas, existe peligro de sufrir quemaduras.
- El aparato únicamente resulta apropiado para el servicio en lugares cerrados.
- Si el aparato o el cable de conexión estuvieran dañados, no debe conectarse el aparato a la alimentación de tensión. En tal caso rogamos que se ponga en contacto con nuestro personal especializado autorizado.

2. COMPROBACIÓN DE LA TEMPERATURA

La temperatura ideal para bebidas y alimentos es de aproximadamente 37 °C (98 °F).

¡Importante! Debido al calentamiento, los tarritos y biberones normalmente se calientan más que su contenido. Por ello siempre debe comprobar la temperatura del contenido antes de dar el biberón a su bebé. Espere unos minutos si la leche estuviera demasiado caliente..

3. INTERRUPTOR GIRATORIO

El regulador giratorio puede ajustarse de forma continua para calentar biberones y alimentos en tarritos como sigue:

OFF - El aparato está desconectado



- Mantener calientes biberones o alimentos en tarritos



- Calentar biberones



- Calentar alimentos en tarritos

Advertencia: los datos indicados aquí son solo valores orientativos. La temperatura real siempre varía en función de la cantidad y del tipo de alimento que se va a calentar.

4. CALENTAR BIBERONES O ALIMENTOS EN TARRITOS

Ver la figura 1-5

6. *Ajuste el tiempo de calentamiento deseado con el regulador giratorio. La puesta en servicio se señala mediante la iluminación del piloto de servicio.*
7. *Una vez transcurrido el tiempo de calentamiento, se apaga la indicación de servicio y se puede retirar el biberón o el tarrito.*
8. *Agite el biberón un poco o remueva la comida en el tarrito con una cuchara y compruebe el contenido según la descripción que figura en el apartado "Comprobación de la temperatura" antes de dar de comer a su bebé.*
9. *Si la temperatura fuera insuficiente, puede dejar el biberón o el tarrito durante algunos minutos más en el calentador de comida para bebés sin tener que volver a accionar el regulador ya que el calor residual es suficiente como para calentarlos un poco más.*

¡Importante! Después de cada uso debe ponerse el regulador giratorio como norma general en la posición OFF, extraer la clavija del aparato de la toma de enchufe y verter el agua fuera del calentador de comida para bebés.


5. CALENTAMIENTO EN EL COCHE

1. *Poner el interruptor de la parte inferior del aparato en la posición „car-use“. Poner el regulador giratorio del lado frontal del aparato en la posición „off“.*
2. *Conectar el cable suministrado adjunto por medio del adaptador del vehículo en un lado a la caja de enchufe de tensión de a bordo de 12 V (encendedor del coche) y en el otro lado al aparato.*

3. *Ajustar el tiempo de calentamiento deseado con el regulador giratorio en el lado frontal del aparato. La puesta en servicio se indica mediante la iluminación del piloto de servicio.*
4. *El indicador de servicio se apaga después de que haya finalizado el tiempo de calentamiento y se puede retirar la botella o el frasco.*
5. *Antes de dar la comida a su bebé, agitar ligeramente la botella o remover los alimentos del frasco con una cuchara y comprobar su contenido según la descripción que aparece en „Comprobación de la temperatura“.*
6. *Si la temperatura es insuficiente puede dejarse la botella o el frasco durante algunos minutos más en el calentador de comida para bebés sin tener que accionar el regulador ya que el calor residual sigue calentando durante un corto periodo de tiempo más.*

¡Importante! Después de cualquier utilización, por regla general debe ponerse el regulador giratorio en la posición OFF. Extraer la clavija del aparato de la toma de corriente y tirar el agua del calentador de comida para bebés.

6. FUNCIÓN DE MANTENIMIENTO DE CALOR

El calentador de comida para bebés también sirve para mantener la comida para bebés caliente durante un cierto tiempo. Una vez calentado el biberón o el tarrito, simplemente déjelos en el aparato y ponga el regulador giratorio en la posición correspondiente .

¡Atención! por motivos microbiológicos e higiénicos no debe mantenerse caliente la comida para bebés durante más de una hora.

7. BOBINADO DE CABLE

El aparato dispone de un práctico bobinado de cable en la parte inferior que permite bobinar el cable de conexión de forma limpia y en un mínimo de espacio después de la utilización el aparato.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza

Antes de la limpieza resulta imprescindible desconectar el aparato de la red de corriente y dejar que se enfríe. No se debe limpiar el aparato cuando está caliente. No utilizar agentes de limpieza abrasivos o para cazuelas ya que estos dañan las superficies del aparato. Limpiar el aparato y la tapa después de cada uso con un paño húmedo.

¡Atención! ¡No se debe sumergir el aparato o el cable de conexión en agua u otros líquidos!

Descalcificación

Después de varios usos (en función de la dureza del agua) se van formando acumulaciones de cal en la bandeja calefactora en el fondo del aparato. A fin de garantizar un funcionamiento intachable del aparato, deben eliminarse estas acumulaciones de cal periódicamente para evitar que se produzca una considerable merma del proceso de desinfección.

¡Nota! En caso de pequeñas acumulaciones de cal recomendamos la utilización descrita de vinagre normal. En caso de acumulaciones más intensas deben utilizarse descalcificantes comerciales. En cualquier caso deben tenerse en cuenta las advertencias del fabricante.

Descalcificar con vinagre

1. *Antes de descalcificar el aparato resulta imprescindible desconectarlo de la red de corriente y dejar que se enfríe.*
2. *Mezclar 100 ml de agua caliente con 100 ml de vinagre y verter la mezcla en la bandeja calefactora del aparato.*
3. *Dejar actuar la mezcla durante unos 30 minutos y a continuación verterla fuera del aparato. Después, limpiar el aparato con un paño húmedo.*

¡Importante! No utilizar agentes de limpieza abrasivos o para cazuelas.

9. INDICACIONES DE ELIMINACIÓN



Los aparatos usados identificados con el símbolo mostrado a continuación, no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Deben ser entregados en un punto de recogida para aparatos usados (infórmese en su municipio) o al distribuidor donde lo haya adquirido para que se encarguen de su eliminación ecológica.

10. GARANTÍA

Estimado cliente, nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato. En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

No asumimos ninguna responsabilidad por daños provocados por un manejo incorrecto, uso indebido o desgaste. Se reservan todos los derechos para efectuar modificaciones técnicas.

11. DATOS TÉCNICOS

Tensión de servicio:	220-240 V AC, 50-60 Hz, 80 W 12 V, 40 W para uso en el coche
----------------------	---

Tiempo de calentamiento para biberones:	6-8 minutos 12 minutos para uso en el coche
---	--

Tiempo de calentamiento para comida para bebés:	8-10 minutos 15 minutos para uso en el coche
---	---

Dimensiones:	13 cm x 13 cm (altura x Ø)
--------------	----------------------------

Longitud de cable:	1 m
--------------------	-----



Attenzione:

Assicurarsi che durante il riscaldamento in auto, il veicolo sia completamente fermo. Il riscaldamento in moto potrebbe essere pericoloso a causa dell'acqua ad elevate temperature.

Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

Babykostwärmer / Baby Food Warmer BS 22

- D** Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:
- GB** The manufacturer hereby declares that the equipment complies with the stipulations defined in the following guidelines and standards:
- F** Le fabricant déclare par la présente que l'appareil est conforme aux règlements et normes en vigueur:
- ES** Por medio de la presente, el fabricante declara que este aparato está conforme a lo dispuesto en las directivas y normas vigentes:
- NL** De fabrikant verklaart hierbij dat het apparaat voldoet aan de bepalingen in de richtlijnen en normen:
- I** Il costruttore dichiara con la presente che la macchina sotto descritta è conforme alle norme delle direttive:

EN 60335-1:202 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A14:2010 + A15:2011,

EN 60335-2 -15:2002 + A1:2005 # A2:2008,

EN 62233:2008

OLYMPIA Business Systems Vertriebs GmbH

Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen
Phone: 0 23 24 / 68 01-0
Fax: 0 23 24 / 68 01-99
E-Mail: olympia@olympia-vertrieb.de

Heinz Prygoda, Managing Director

Hattingen, 15.01.2013



Art.Nr. 40031



Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen

www.olympia-vertrieb.de

